SOIRÉE MERZ

1919, MERZ
Isabelle Ewig, Maître de conférences en histoire de l'art contemporain, Faculté des Lettres de Sorbonne Université

Kurt Schwitters, *An Anna Blume*, 1919
Sébastien Lespinasse : *À Anna Blume*, lecture de la traduction de Patrick Beurard-Valdoye

Kurt Schwitters, conteur

Discussion
Patrick Beurard-Valdoye, poète, Professeur d'enseignement artistique à l'ENSBA Lyon, et Isabelle Ewig ont traduit notamment *Erika. Ich sitze hier mit Erika* (1937) dans la revue *Europe* (n° 1061-1062, septembre 2017).
Lucie Taieb, poète, traductrice du conte pour enfants *Die Märchen vom Paradies* (1923-1924) de Kurt Schwitters et Käte Steinitz (Ypsilon, 2016).

Lecture
Lucie Taïb : extrait des *Contes du Paradis*

Lanke tr gl : mises en bouche, en voix et en corps de la *Ursonate*

Discussion
Sébastien Lespinasse, poète et récitant pneumatique
Agathe Mareuge, Maîtresse de conférences en études germaniques à la Faculté des Lettres de Sorbonne Université
Isabelle Vorle, peintre et réalisatrice

Projection
Paul Schuitema, Kurt Schwitters récitant la *Ursonate*, extrait du film *Statendam*, vers 1930, EYE Filmmuseum Netherlands, Amsterdam

Lecture performance
Sébastien Lespinasse, *Urs-H, lecture-collage : aujourd'hui, l'humanité décadrée d'avant-hier*

Les *Merzbauten* : construction, destruction, reconstruction

Discusssion
Cécile Bargues, historienne de l'art et commissaire d'exposition
Patrick Beurard-Valdoye, auteur du *Narré des îles Schwitters* (Al Dante, Les presses du réel, 2007)
Isabelle Vorle, auteure et réalisatrice du film *Schwitttrace*, 2005

Lecture
Patrick Beurard-Valdoye, extrait du *Narré des îles Schwitters*

Projection
Isabelle Vorle : extrait du film *Schwitttrace*

CENTRE ANDRÉ CHASTEL
Galerie Colbert, 2 rue Vivienne
75002 Paris
www.centrechastel.paris-sorbonne.fr

Le Centre André Chastel est une unité mixte de recherche en Histoire de l'art (UMR 8150) placée sous la tutelle du ministère de la Culture, du CNRS et de Sorbonne Université.

SOIRÉE MERZ

AVEC CÉCILE BARGUES, PATRICK BEURARD-VALDOYE, ISABELLE EWIG, SÉBASTIEN LESPINASSE, AGATHE MAREUGE, LUCIE TAIEB, ISABELLE VORLE

« Toi, ton, à toi te, à moi tu, ... nous ? »

Pour vous Monsieur Schwitters revient à l'occasion des cent ans de Merz



CENTRE CHASTEL

SOIRÉE MERZ

AVEC CÉCILE BARGUES, PATRICK BEURARD-VALDOYE,
ISABELLE EWIG, SÉBASTIEN LESPINASSE,
AGATHE MAREUGE, LUCIE TAIEB, ISABELLE VORLE

« Toi, ton, à toi te, à moi tu, … nous ? »

Pour vous Monsieur **Schwitters** revient à l'occasion des cent ans de **Merz**

SAMEDI 14 DÉCEMBRE 2019
À 18H
AUDITORIUM DE L'INHA
(REZ-DE-CHAUSSÉE)
2 RUE VIVIENNE, 75002 PARIS

ENTRÉE LIBRE,
RENSEIGNEMENTS SUR LE SITE
www.centrechastel.paris-sorbonne.fr

1919 : voilà 100 ans, Kurt Schwitters, armé d'une paire de ciseaux et d'un pot de colle de fabrication maison, découpa la syllabe « merz » d'une annonce pour la *Kommerz- und Privatbank* et l'intégra à une composition mêlant peinture et matériaux trouvés. En plus de donner son titre à cette œuvre (*Das Merzbild*), cet élément textuel acquit une signification générique, Schwitters décidant d'appeler tous ses assemblages des *Merzbilder* et ses collages, des *Merzzeichnungen*. Par la suite, il élargit la dénomination Merz à toutes ses autres créations et activités : construction Merz, poésie Merz, publicité Merz, etc., jusqu'à s'appeler lui-même Merz.

100 ans plus tard, Kurt Schwitters occupe une place de premier plan dans l'art et la poésie du XX^e^ siècle. À Hanovre, sa ville natale, le Sprengel Museum comporte un département consacré exclusivement à l'étude de Kurt Schwitters, qui, grâce à la Kurt und Ernst Schwitters Stiftung, conserve les archives de l'artiste ainsi que plus d'un millier d'œuvres. On ne compte plus les expositions et les publications, sauf… en France. Depuis la rétrospective organisée par Serge Lemoine au musée national d'Art moderne en 1994, peu de choses. Sans les écrits et les traductions de Marc Dachy († 2015), Schwitters serait en France quasiment inconnu. Ne noircissons toutefois pas le tableau : poètes, écrivains, artistes, historiens de l'art et de la littérature poursuivent le travail. Cette soirée Merz est l'occasion de leur donner la parole et de montrer l'actualité de Schwitters. Ils ont choisi de mettre en lumière un aspect moins connu de sa production littéraire, à savoir les contes pour enfants… et pour adultes qui apparaissent dans les années 1920 et resurgissent en exil ; mais aussi d'apporter un nouvel éclairage sur les « œuvres de sa vie », la *Ursonate* et le *Merzbau*. Discussions, lectures, performances, projections de films en rendront compte.

En couverture :
Kurt Schwitters, *Merz Werbezentrale* (Centrale publicitaire Merz), 1925-27, Hanovre, Sprengel Museum, photogr. : Herling/Herling/Werner